

## **General Statistics**

Campaign name: translate-dutch

Total annotations: 1180

Annotations with ratings: 875

Average rating: 9.003

Average confidence: 2.903

Pearson Correlation coefficient: 0.331

## **General Error Type Statistics**

Incorrect translations of named references: 89

Mistranslation of idiomatic expression: 24

Incomplete translations: 40

Undesired translations of quoted text: 6

Biases - discriminations - prejudices: 3

Bad word selection: 75

Inconsistent translations: 27

Spelling mistakes - Correct source: 4

Grammatical mistakes: 10

Wrong encoding - escaping: 5

Removed punctuation of names, acronyms: 10

Variation of word order: 16

Errors in original text: 20

## **Statistics per field**

### **Property name: dc:type**

Annotations with feedback: 70

Average rating: 9.494

Average confidence: 4.201

Pearson Correlation Coefficient: 0.32

### Error Type Statistics:

Incorrect translations of named references: 2

Mistranslation of idiomatic expression: 0

Incomplete translations: 2

Undesired translations of quoted text: 1

Biases - discriminations - prejudices: 0

Bad word selection: 7

Inconsistent translations: 2

Spelling mistakes - Correct source: 0

Grammatical mistakes: 0

Wrong encoding - escaping: 0

Removed punctuation of names, acronyms: 0

Variation of word order: 0

Errors in original text: 0

### **Property name: dcterms:spatial**

Annotations with feedback: 88

Average rating: 8.527

Average confidence: 3.868

Pearson Correlation Coefficient: 0.536

### Error Type Statistics:

Incorrect translations of named references: 8

Mistranslation of idiomatic expression: 0

Incomplete translations: 0

Undesired translations of quoted text: 0  
Biases - discriminations - prejudices: 0  
Bad word selection: 0  
Inconsistent translations: 0  
Spelling mistakes - Correct source: 2  
Grammatical mistakes: 1  
Wrong encoding - escaping: 0  
Removed punctuation of names, acronyms: 0  
Variation of word order: 0  
Errors in original text: 0

### **Property name: dcterms:provenance**

Annotations with feedback: 60  
Average rating: 8.702  
Average confidence: 0.361  
Pearson Correlation Coefficient: 0.261

### **Error Type Statistics:**

Incorrect translations of named references: 5  
Mistranslation of idiomatic expression: 3  
Incomplete translations: 13  
Undesired translations of quoted text: 0  
Biases - discriminations - prejudices: 0  
Bad word selection: 0  
Inconsistent translations: 6  
Spelling mistakes - Correct source: 0  
Grammatical mistakes: 0  
Wrong encoding - escaping: 4  
Removed punctuation of names, acronyms: 0  
Variation of word order: 0

Errors in original text: 9

### **Property name: dc:format**

Annotations with feedback: 45

Average rating: 9.251

Average confidence: 4.483

Pearson Correlation Coefficient: 0.469

### **Error Type Statistics:**

Incorrect translations of named references: 2

Mistranslation of idiomatic expression: 0

Incomplete translations: 1

Undesired translations of quoted text: 0

Biases - discriminations - prejudices: 0

Bad word selection: 5

Inconsistent translations: 0

Spelling mistakes - Correct source: 0

Grammatical mistakes: 0

Wrong encoding - escaping: 0

Removed punctuation of names, acronyms: 0

Variation of word order: 0

Errors in original text: 1

### **Property name: dc:subject**

Annotations with feedback: 129

Average rating: 9.341

Average confidence: 4.152

Pearson Correlation Coefficient: 0.326

### **Error Type Statistics:**

Incorrect translations of named references: 9  
Mistranslation of idiomatic expression: 1  
Incomplete translations: 2  
Undesired translations of quoted text: 0  
Biases - discriminations - prejudices: 0  
Bad word selection: 2  
Inconsistent translations: 0  
Spelling mistakes - Correct source: 0  
Grammatical mistakes: 1  
Wrong encoding - escaping: 0  
Removed punctuation of names, acronyms: 0  
Variation of word order: 0  
Errors in original text: 2

### **Property name: dc:title**

Annotations with feedback: 224  
Average rating: 8.891  
Average confidence: 2.219  
Pearson Correlation Coefficient: 0.208

### **Error Type Statistics:**

Incorrect translations of named references: 27  
Mistranslation of idiomatic expression: 8  
Incomplete translations: 8  
Undesired translations of quoted text: 2  
Biases - discriminations - prejudices: 1  
Bad word selection: 23  
Inconsistent translations: 8  
Spelling mistakes - Correct source: 1  
Grammatical mistakes: 0

Wrong encoding - escaping: 1  
Removed punctuation of names, acronyms: 4  
Variation of word order: 3  
Errors in original text: 1

### **Property name: dc:description**

Annotations with feedback: 156  
Average rating: 8.397  
Average confidence: 0.312  
Pearson Correlation Coefficient: 0.158

### **Error Type Statistics:**

Incorrect translations of named references: 36  
Mistranslation of idiomatic expression: 12  
Incomplete translations: 13  
Undesired translations of quoted text: 3  
Biases - discriminations - prejudices: 2  
Bad word selection: 36  
Inconsistent translations: 11  
Spelling mistakes - Correct source: 1  
Grammatical mistakes: 8  
Wrong encoding - escaping: 0  
Removed punctuation of names, acronyms: 6  
Variation of word order: 13  
Errors in original text: 7

### **Property name: dcterms:medium**

Annotations with feedback: 39  
Average rating: 9.686

Average confidence: 4.899

Pearson Correlation Coefficient: 0.272

### Error Type Statistics:

Incorrect translations of named references: 0

Mistranslation of idiomatic expression: 0

Incomplete translations: 1

Undesired translations of quoted text: 0

Biases - discriminations - prejudices: 0

Bad word selection: 2

Inconsistent translations: 0

Spelling mistakes - Correct source: 0

Grammatical mistakes: 0

Wrong encoding - escaping: 0

Removed punctuation of names, acronyms: 0

Variation of word order: 0

Errors in original text: 0

### **Property name: dcterms:alternative**

Annotations with feedback: 64

Average rating: 9.994

Average confidence: 6.409

Pearson Correlation Coefficient: 0.496

### Error Type Statistics:

Incorrect translations of named references: 0

Mistranslation of idiomatic expression: 0

Incomplete translations: 0

Undesired translations of quoted text: 0

Biases - discriminations - prejudices: 0

Bad word selection: 0

Inconsistent translations: 0

Spelling mistakes - Correct source: 0

Grammatical mistakes: 0

Wrong encoding - escaping: 0

Removed punctuation of names, acronyms: 0

Variation of word order: 0

Errors in original text: 0